



Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

Taferl



Dezember 2014

Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

*Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches
neues Jahr 2015 wünscht*

Ihr Taferl-Team



**kommst
du auch
zur
party?**

Da gibt es über 500 switch-it-Brillen
zum Anprobieren, bei jeder gibt es

20% Rabatt!

Nur zur **switch-it Party**
am **Freitag, 12. Dezember,**
15 bis 19 Uhr

Für Snacks und Getränke ist gesorgt.

Friedrich Schmidt

Uhren · Optik · Schmuck
Unterer Marktplatz 2, 95666 Mitterteich
Tel. 0 96 33 / 92 34 53

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag 9.00 - 12.00 Uhr / 14.00 - 18.00 Uhr
Samstag 9.00 - 12.00 Uhr



OPTIK FRECH

Uhren-Optik-Schmuck (vormals Firma Winter)
Vorstadt 10 95666 Mitterteich 09633 637

Weihnachtsangebot

**1 Paar Premium
Gleitsichtgläser**



incl. Super ET + Härting

optiswiss
original since 1937



1 Paar statt ~~524.- €~~ (UVP)

NUR 298.- €

226.- € gespart

Komplette - Sonnenbrille mit Sehstärke

NUR 39.- €

bis 6 dpt Zyl. 2

UVP = unverb. Verkaufsempfehlung Hersteller **Angebot bis 31.12.14**

Veranstaltungskalender Dezember 2014

Mitterteich

22. 11.–7. 12. 2014
Malkreisausstellung
Malkreis, Kellnerhaus

1. 12. 2014, 18.30 Uhr
Stadtratssitzung
Stadt Mitterteich, Hist. Rathaus

2. 12. 2014, 19.00 Uhr
Schachclubtraining auch für Nichtmitglieder
Schachclub, Mehrgenerationenhaus

3. 12.–7. 12. 2014
Zoiglausschank
Zoiglbauer GmbH, Zoiglbauer

3. 12.–8. 12. 2014
Zoigl auf der ALM
Gasthof zur Alm, Großbüchberg

3. 12. 2014, 14.00 Uhr
Weihnachtsfeier in der Petersklaus
SPD-Seniorenclub, Abfahrt: Josefsheim

4. 12. 2014, 20.00 Uhr
Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus

5. 12. 2014, 14.00 Uhr
Adventfeier
Kath. Seniorenkreis, Josefsheim

5. 12. 2014, 20.00 Uhr
Monatsversammlung
Kleintierzuchtverein

6. 12. 2014, 7.00 Uhr
Eisstockturnier – Bayerische Meisterschaft U14/U23
ATS Mitterteich – Sparte Eisstock, Eishalle Mitterteich

6. 12. 2014, 14.00 Uhr
Weihnachtsmarkt
Gewerbeförderverein, Marktplatz

6. 12. 2014, 17.00 Uhr
Schauturnen
Turn- und Sportverein Pechbrunn, Turnhalle Pechbrunn

6. 12. 2014, 19.30 Uhr
1. FCN Fanclub-Treffen
1. FCN Fanclub Stiftung, Vereinsheim

6. 12. 2014, 19.30 Uhr
Weihnachtsfeier
Schützenverein Pechbrunn, Schützenhaus

7. 12. 2014, 7.00 Uhr
Eisstockturnier – Bayerische Meisterschaft U19
ATS Mitterteich – Sparte Eisstock, Eishalle Mitterteich

7. 12. 2014, 14.30 Uhr
Schauturnen
Turn- und Sportverein Pechbrunn, Turnhalle Pechbrunn

8. 12. 2014, 14.00 Uhr
Öffentliche Nikolausturnstunde
TuS 1892 Mitterteich e. V., Mehrzweckhalle Mitterteich

8. 12. 2014, 18.00 Uhr
Bauausschusssitzung
Stadt Mitterteich, Hist. Rathaus

8. 12. 2014, 19.00 Uhr
Malkreistreffen
Malkreis, Porzellanmuseum Mitterteich

9. 12. 2014, 19.00 Uhr
Schachclubtraining auch für Nichtmitglieder
Schachclub, Mehrgenerationenhaus

9. 12. 2014, 15.00 Uhr
Kinderalkreistreffen
Malkreis, Kellnerhaus

9. 12. 2014, 20.00 Uhr
Adventfeier
Katholischer Frauenbund, Josefsheim

10. 12. 2014, 14.30 Uhr
Seniorentreff mit Advents- und Weihnachtsfeier
Evang. Kircheng. Senioren, Evangelisches Gemeindehaus

10. 12. 2014, 19.00 Uhr
Offene Strick- und Häkelrunde
Helping Hands, Mehrgenerationenhaus

10. 12. 2014, 20.00 Uhr
Monatsversammlung
NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus

11. 12. 2014, 10.00 Uhr
Caritas-Sprechstunde
Caritas, Caritas-Sozialstation

11. 12. 2014, 20.00 Uhr
Kolonnenabend
BRK, Vereinsheim

11. 12. 2014, 20.00 Uhr
Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus

12. 12. 2014, 20.00 Uhr
Clubabend
MSC-Stiftland, Naturfreundehaus Wemersreuth

12. 12. 2014, 20.00 Uhr
Monatsversammlung
Reservisten Mitterteich, Bayerischer Hof

13. 12. 2014–11. 1. 2015
Ausstellung der Krippenschnitzer
Krippenschnitzer Mitterteich, Porzellanmuseum Mitterteich

13. 12. 2014, 10.00 Uhr
Stadtmeisterschaften im Turnen
TuS 1892 Mitterteich e. V., Mehrzweckhalle Mitterteich

13. 12. 2014, 18.00 Uhr
Weihnachtsessen
Krieger-, Soldaten- und Reservistenkameradschaft, Kellnerhaus

13. 12. 2014, 18.00 Uhr
Feier der Wintersonnenwende mit Jahresausklang
NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus

13. 12. 2014, 20.00 Uhr
Zauberhafter Märchenabend mit Christina Baumer
Stadt Mitterteich, Marktcafé

13. 12. 2014, 20.00 Uhr
Weihnachtsfeier
Kgl. priv. Schützengesellschaft, Schützenhaus

16. 12. 2014, 19.00 Uhr
Schachclubtraining auch für Nichtmitglieder
Schachclub, Mehrgenerationenhaus

18. 12. 2014, 20.00 Uhr
Handarbeitsrunde
NaturFreunde Deutschlands, Naturfreundehaus

19. 12. 2014, 20.00 Uhr
Treffen
MVM, Clubheim (Rieberhalle)

27. 12.–30. 12. 2014
Zoiglausschank
Zoiglbauer GmbH, Zoiglbauer

Leonberg

1. 12. 2014, 20.00 Uhr
Öffentliche Gemeinderats-sitzung
Gemeinde Leonberg, Jugendheim - Saal

7. 12. 2014, 17.00 Uhr
Singen und Musizieren unterm Christbaum
FFW Pfaffenreuth, Dorfplatz Pfaffenreuth

9. 12. 2014, 14.30 Uhr
Seniorentreff
Pfarrei - Leonberg, Jugendheim - Saal

Pechbrunn

3. 12. 2014, 18.00 Uhr
Zoiglabend
Familie Knopf, Gasthof Knopf

6. 12. 2014, 14.00 Uhr
Weihnachtsfeier
VdK Pechbrunn-Großgrün, Gasthof Obst

8. 12. 2014, 14.00 Uhr
Gebets- und Gesprächskreis
KAB-Altenwerk Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

10. 12. 2014, 18.00 Uhr
Zoiglabend
Familie Knopf, Gasthof Knopf

12. 12. 2014, 19.30 Uhr
Treffen der Bastelgruppe
KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

14. 12. 2014, 14.00 Uhr
Advent- und Weihnachtsfeier
KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn

17. 12. 2014, 18.00 Uhr
Zoiglabend
Familie Knopf, Gasthof Knopf

20. 12. 2014, 19.30 Uhr
Weihnachtsfeier
SV Pechbrunn, Sportheim Pechbrunn

Impressum:

„Mitterteicher Taferl“

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 28. November 2014

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner

Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)

Telefon 09632/8513,

E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

Layout: Georg Stigler

Projektleitung: Bernhard Griebel

Druck: Medienhaus Der neue Tag

Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Anzeigen: Rainer Lindner

Anzeigenkontakt:

Bernhard Griebel, Telefon 0961/85-228

E-Mail: bernhard.griessl@derneuetag.de

Gesamtherstellung:

Medienhaus Der neue Tag, 92637 Weiden

Auflage: 8500 Exemplare

Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau,

Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.

Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht

unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.

Für eingesandte Bilder muss das Copyright

beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen

geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

Tanztenne Restaurant-Almhof
Großbüchberg, Mitterteich
Ausfahrt A 93 • Mitterteich Nord

Telefon 09633/2422 • www.almwirt.de
lädt ein zum

Zoigl und Heurigen
von **Mittwoch**, 3. Dezember,
bis **Montag**, 8. Dezember 2014,
tägl. ab 17 Uhr, Sonntag ab 11 Uhr
im Restaurant „Almhof“
Schlachtschüssel mit Dotsch
Hausmacher-Brotzeiten
– Zoigl und Wein vom Fass –

Tanztenne
mit „Live-Disco-Music“
jeden Mittwoch – **Single-Treff**
jeden Samstag – **Tanzabend**
jeden Sonntag ab 14.30 Uhr – **Alm-Dancing**
jeden 1. Freitag im Monat – **Lady-Night**

Christina Baumer kommt zum Familientag ins Museum

Mitterteich. (jr) Zum Familientag lädt die Stadt Mitterteich am Sonntag, 14. Dezember ins Museum von 14 bis 17 Uhr. Höhepunkt ist um 14.30 Uhr das Kinderstück „Clown“ mit Christina Baumer (Bild) in der Hauptrolle, für Kinder ab vier Jahren. Regie führt Simon Libuschewski, die Musik gestaltet Bernd Meyer, für die Kostüme sorgt Brigitte Boin. Der Eintritt ist frei. Den ganzen Nachmittag über warten zusätzlich Weihnachtsgeschichten auf die kleinen



Besucher, sowie viele weitere Aktionen.

Mit Schwung ins Neue Jahr

Mitterteich. (jr) Die Tanztermine in Mitterteich boomen. Auch im Dezember findet wieder eine Reihe von Kursen statt. „Fit für den Jahreswechsel“ heißt ein Kurs, der am 11. Dezember von 20 bis 22 Uhr, am 14. Dezember von 16 bis 18 Uhr und am 17. Dezember von 20 bis 22 Uhr stattfindet. Die Kursgebühr beträgt pro Tag und pro Person 19 Euro. Weiter finden statt: Ein Starterkurs Fox am Sonntag, 11. Januar von 14 bis 15.30 Uhr, oder von 17 bis 18.30 Uhr. Kosten dafür 13 Euro pro Person. Ein Discofoxtanzkurs für Fortgeschrittene gibt es am 14. Januar von 20 bis 21.30



Tanzen ist wieder in. Auch im Dezember und im neuen Jahr finden wieder eine Reihe von Tanzkursen statt. (jr)

Uhr, Kosten 13 Euro pro Person. Einen Übungsabend für alle Tanzschüler gibt es am 11. Januar ab 18.45 Uhr. Neu ist im kommenden Jahr ein Hochzeitschrankkurs für

Brautpaare. Dieser findet am 9. und 16. April jeweils von 19.30 bis 21.30 Uhr, Kosten hierfür 40 Euro pro Person. Alternativ stehen der 23. und 30. April, oder der 21. und 28. Mai zur Verfügung. Anmeldungen für alle Kurse erforderlich bei Tanzclub „Tanzhexle Yvonne“, Tel. 09681/9186220, oder unter Tel. 0170/8232071. Anmeldungen nimmt aus Ursula Siller, Tel. 09633/3351 entgegen. Weitere Infos unter www.tanzhexle.de Der nächste Altleinerziehendentreff ist erst wieder am Sonntag, 4. Januar, nähere Infos bei Ursula Siller, Tel. 09633/3351.

★ Sternsinger gesucht ★

Mitterteich. (jr) Die Katholische Pfarrgemeinde St. Jakob Mitterteich und die Expositur St. Josef Steinmühle suchen Buben und Mädchen ab der vierten Klasse, die bereit sind, sich an der diesjährigen Sternsingeraktion (4. und 5. Januar 2015) zu beteiligen. Mitmachen können Ministranten, aber auch Nichtministranten. Das erste Vorbereitungstreffen in Mitterteich findet am Freitag 12. Dezember um 16 Uhr statt. Die Teilnehmer sollten sich vorher anmelden. Anmeldezettel dazu gibt es ab sofort in der Sakristei, späteste Anmeldung ist der 1. Advents-sonntag, (30. November). Die Sternsinger in Steinmühle sind am 6. Januar 2015 unterwegs, das erste Vorbereitungstreffen dazu findet am 2. Dezember um 17 Uhr statt. Für die Anmeldung liegt in der Sakristei eine Liste aus, bitte dort eintragen. Stadtpfarrer Anton Witt freut sich auf viele Anmeldungen.

★ Weihnachtsaktion des Werberings

Mitterteich. (jr) Am Samstag, 29. November startet die große Weihnachtsaktion des Mitterteicher Werberings. In allen zwanzig mitwirkenden Fachgeschäften gibt es beim Einkauf ein Los, gleich nachschauen, ob ein Gewinn vorhanden ist. Bei einem Ge-

winn kann das Los in einem der teilnehmenden Fachgeschäfte eingelöst werden. Zu gewinnen gibt es 200 Gutscheine im Wert von jeweils zehn Euro. Die Aktion läuft bis zum Heiligen Abend, teilte Gewerbefördervereinsvorsitzender Dieter Ernstberger mit.

Männ
Ihr Holzofenbäcker

Unser Dezember-Angebot!

3 Herzlsemeln

0,79 €

Angebot gültig im Dezember 2014 am Unteren Markt 10 und Steinmühle 30

Brennholz-Verkauf Härtl
Tirschenreuth - Loderkmühle

Restfeuchte 10 - 15%

Angebot (gültig bis 31.12.2014):

Buche/Birke, 33 cm	65,- €/srm
Buche/Esche, 33 cm	68,- €/srm
Buche/Birke, 50 cm	61,- €/srm
Birke, 50 cm	55,- €/srm
Kiefer, 33 cm	56,- €/srm
Kappstücke, trocken	40,- €/srm
Holzbriketts, rund, 960 kg-Palette	220,- €

Anlieferung gegen Aufpreis bis 100 km möglich. **Telefon 0174/6137363**
www.brennholzverkauf-haertl.de

Kosmetikboutique

Ihr Fachgeschäft mit den besonderen Geschenkideen zu Weihnachten !

- ★ Anspruchsvolle Parfümserien von Versage, Ferragamo, Trusardi u. v. m. für Damen und Herren auch als Geschenksets.
- ★ Hochwertige Kosmetikprodukte für Gesicht, Körper und Haare von Declare, Meentzen, Max Factor und Marlies Möller.
- ★ Adventskalender mit Pflege- und Schminksachen gefüllt.
- ★ Schöne Kulturtaschen für Damen, Herren und Jugendliche.
- ★ Exclusive Bade- und Duschgels z. B. Butterbadebomben, Badeschokolade, Body-Butter, Schaumbäder und Seifen in dekorativen Designs.
- ★ Edle Handtücher und Saunatücher.
- ★ Aktuelle Mode- und Haarschmuck, Geldbörsen, Handtaschen und Schals.
- ★ Für die Kids von Hello Kitty, Cars Duschgels, Lip Balm, Parfüm.

Lassen Sie sich gut beraten! Sie finden bestimmt das richtige Geschenk !
Ich freue mich auf Ihr Kommen

A. Kamm | Dr. -Karl-Stingl-Str. 10 | 95666 Mitterteich

Jedes Geschenk wird selbstverständlich hübsch verpackt!

Ab 6. Dezember jeden Samstag vor Weihnachten bis 16.00 Uhr geöffnet!

Allen verehrten Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!

St. Nikolaus besucht mit Engeln die Kinder

Mitterteicher Weihnachtsmarkt am 6. Dezember in der „guten Stube“ – Von 13 bis 20 Uhr – Vierzig Weihnachtsbuden

Mitterteich. (jr) Attraktiv wie eh und je präsentiert sich heuer der Mitterteicher Weihnachtsmarkt, der heuer am Samstag, 6. Dezember stattfinden wird. Von 13 bis 20 Uhr findet der Markt in der guten Stube der Stadt, zwischen Historischem Rathaus und der Stadtpfarrkirche statt. Pünktlich werden Bürgermeister Roland Grillmeier und Gewerbevereins-Vorsitzender Dieter Ernstberger den Markt eröffnen. Mit dabei sind wieder rund vierzig Vereine, die allerhand Kulinarisches und Spezielles anbieten.

Vorsitzender Dieter Ernstberger freut sich, dass heuer wieder viele Anbieter mit dabei sind. Die Besucher dürfen sich auf vierzig Verkaufsbuden freuen, wo allerlei leckere Sachen angeboten werden. Das Angebot wird riesig sein. Von Bastelarbeiten, warmen Wollsachen, vorweihnachtlichen Accessoires, bis hin zum



Wieder mit dabei sind (von links) Pfarrer Martin Schlenk, Stadträtin Luitgard Müller, Holger Paschedag und Dieter Ernstberger vom Gewerbevereinsverein, Bürgermeister Roland Grillmeier und Stadtrat Karl-Heinz Ernstberger.

Glühweinduft und gebrannten Mandeln, es bleiben keine Wünsche offen. Die Eröffnungsfeier findet auf einer eigens aufgebauten Bühne auf, die an der Mariensäule platziert ist. Dort treten auch die Musikgruppen auf. Zur Eröffnung spielt das Akkordeonensemble Josef Schwägerl. Ab 14.30 Uhr besucht St. Nikolaus den Markt und verteilt an die kleinen Besucher Geschenke. Am Nachmittag spielt die Stadtkapelle, Leitung Oliver Lipfert, adventliche Weisen. Um 17

Uhr besucht St. Nikolaus mit Knecht Rupprecht und den Engeln den Markt und verteilt am Haupteingang zum neuen Rathaus kleine Geschenke. Die Nikoläuse werden wieder von den Pfadfindern und dem Burschenverein gestellt. Der Evangelische Posaunenchor gastiert um 19 Uhr. Gegen 20 Uhr findet der Weihnachtsmarkt seinen Ausklang.

Das Marktcafé im Mehrgenerationenhaus hat am Nachmittag zusätzlich geöffnet. Es werden selbstgebackene Ku-

chen und Kaffee serviert. Geöffnet hat das Alte Rathaus, wo sich die Schnitzer gerne über die Schulter blicken lassen. Natürlich ist auch die Malkreisausstellung im Kellnerhaus ein Besuch wert. Aufgebaut ist wieder das Eingangstor zum Weihnachtsmarkt, ein gern gesehener Blickfang. Ernstberger hofft, dass auch heuer wieder der traditionsreiche Mitterteicher Weihnachtsmarkt seine Anziehungskraft behält und viele Besucher die Urigkeit und Gemütlichkeit schätzen. Bleibt nur zu wünschen, dass Frau Holle noch ein paar weiße Flocken gen Erde sendet.



Das Tor zum Weihnachtsmarkt lädt zum Durchgehen ein. (jr)



*Allen Mitterteicher Bürgerinnen und Bürgern,
insbesondere unseren Patienten und Essenskunden,
gute Feiertage und ein gesundes Jahr 2015*

Betreutes Wohnen
in vertrauter Umgebung

Staatlich geprüfte
Krankenschwestern und
Hauswirtschafterinnen betreuen Sie.



Gut, dass es die AWO gibt!



● Krankenpflege



● Mobiler
Hilfsdienst



● Altenpflege



● Der
Bunte
AWO-
Laden

● Täglich frisch gekochtes Essen direkt ins Haus

Wir sind
für Sie da –
rund um die Uhr

AWO-Bürgerhilfsstelle Mitterteich

☎ 09633/3888
Dennerleinplatz 3



**Fachgerechte Sanierung
von Altbauten**

Fenster - Haustüren
Rollläden - Wintergärten
Garagentore - Markisen
Sonnenschutzanlagen
Rollladenkastensanierung
Minirollläden - Raffstoren
Insektenschutz
Lichtschachtabdeckung

*Wir wünschen unseren
Kunden, Freunden und
Bekanntem ein frohes
Weihnachtsfest, sowie
ein gesundes und glückliches
neues Jahr!*

Gesteinerstraße 59 • Konnersreuth
Telefon 09632/92310-0 • 0171/8149547

www.rollo-raab.de

Jahresrückblick

Weihnachts- und Neujahrsgrüße des 1. Bürgermeister Roland Grillmeier

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

ein aktives Jahr 2014 neigt sich dem Ende zu. Wiederum ein lebendiges Jahr mit vielen Ereignissen und Veranstaltungen in unserer Stadt, an dem viele Partner mitgewirkt haben. Vielen Dank für all diese Beiträge.

Im März wurde ein neues Stadtratsgremium gewählt. Viele langjährige Stadträte sind ausgeschieden, neue Mitglieder bereichern die Arbeit des Gremiums.

Mitterteich sowie die Region befinden sich weiter im Wandel. Nordbayern steht derzeit im Focus der Staatsregierung. Es geht um Behördenverlagerung, wirtschaftliche Entwicklung, Bildungssituation, Finanzhilfen sowie auch bessere Förderbedingungen.

Die Stadt hat die Weichen gestellt, diese Entwicklung zu nutzen. So laufen die Planungen und Gespräche weiter für ein interkommunales Industriegebiet, für die Zusammenarbeit in der Region, Stadt- und Ortsentwicklung sowie Sanierung der Grundschule. Viele Themen, die die Stadt und die Region voran bringen sollen, die aber auch viel Einsatz und Arbeitsaufwand bedeuten. In vielen Gremien und Arbeitsgruppen laufen hier Vorbereitungen.

Mitterteich ist eine von 16 Modellkommunen „Bayern barrierefrei 2023 – Die barrierefreie Kommune“ als Stadt mit Behinderten- und sozialen Einrichtungen sowie aufgrund des demografischen Wandels, eine wichtige Grundlage für die Weiterentwicklung der Stadt.

2015 sollen die Arbeiten für einen barrierefreien Marktplatz beginnen. Überlegungen gibt es zur Neunutzung für Gebäude, z. B. für barrierefreien und behindertengerechten Wohnraum.

Die Sanierung der Wasserversorgung beschäftigt weiter unsere Stadt. Voraussichtlich im März soll ein Bürgerentscheid zur Umlegung der Kosten

stattfinden. Die Bürger haben das Wort, ich bitte diese Möglichkeit zu nutzen und an der Entscheidungsfindung mitzuwirken.

2014 war ein ereignisreiches Jahr, in dem das Jubiläum unseres Kommunbrauhauses, der Zoigl und auch die Entwicklung unserer Stadt mit Bahnhofstraße und Bahnhof vor 150 Jahren im Mittelpunkt stand. Herzlichen Dank an alle Mitwirkenden.

2015 wird unser Bürgerfest sowie die Vorbereitungen dazu, das Jahr prägen. Ich hoffe wieder auf ein ereignisreiches und aktives Jahr für unsere Gemeinschaft und bitte alle Bürgerinnen und Bürger sich einzubringen ins Gemeinschaftsleben unserer Stadt.



Weihnachtszeit

**Zeit, innezuhalten und das vergangene Jahr Revue passieren zu lassen.
Zeit, um Kraft für Neues zu schöpfen.
Zeit, um nach vorn zu schauen.
Zeit, um Danke zu sagen.**

Mit diesem Weihnachtsgruß verbinde ich meinen Dank und wünsche auch im Namen der Damen und Herren des Stadtrates, der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadt, Einrichtungen und der Verwaltungsgemeinschaft Mitterteich allen Bürgerinnen und Bürgern zum Weihnachtsfest frohe und besinnliche Stunden und viel Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr!

Roland Grillmeier,
Erster Bürgermeister

Für die Adventszeit - Punschrezepte mit Apfelsaft

Rentierpunsch:

½ Liter zusammen mit ½ Zimtstange und 3 Nelken zum Kochen bringen und etwas köcheln lassen, damit Rooibostee aufbrühen und etwas ziehen lassen. Tee ab sieben und zusammen mit den Gewürzen, 1 Liter Apfelsaft und ¼ Liter Orangensaft auf Trinktemperatur erhitzen. Tipp: Die Schale unbehandelter Orangen oder Zitronen zugeben und mitziehen lassen – statt Rooibostee schwarzen Tee verwenden.

Fruchtpunsch mit Apfelsaft:

Rezept wie oben, statt Orangensaft oder zusätzlich zu diesem roten oder schwarzen Johannisbeerensaft, Holun-

dersaft oder Sauerkirschsaf zugeben. Auch Ananassaft schmeckt lecker.

Fruchtpunsch exotisch:

Rezepte wie oben, statt Zimt und Nelken oder zusätzlich einige Kardamomkapseln oder/und kleingeschnittene,

frische Ingwerwurzel zugeben.

Apfelpunsch, alkoholhaltig

Obige Rezepte nach Belieben mit Rum, Schnaps o.a. alkoholisieren.

Schnelle Weihnachts-Geschenke mit Apfelsaft

Aus fertigem Apfelsaft lässt sich mit Gelierhilfen blitzschnell leckeres Gelee zaubern. Ideal ist dafür Gelierzucker 2:1, da Apfelsaft bereits relativ süß ist. In hübschen Schraubgläsern abgefüllt und weihnachtlich verziert wird daraus ein kleines Geschenk, über das sich alle freuen, die Selbstgemachtes schätzen.

Viele mögen Apfelgelee pur, zu Weihnachten passt aber

auch besonders Apfelgelee „Rentier“. Hierfür ½ Zimtstange und 3 Nelken auf 750 ml Saft mit kochen. Willkommen in der kalten Jahreszeit ist manchen auch Apfel-Ingwer (auf 750 ml Saft 1 cm fein gewürfelte Ingwerwurzel mit kochen) oder Apfel mit „Schuss“: Hierfür auf 150 ml Saft 1-3 cl Calvados, Rum, Obstler, Orangenlikör o.ä. unter das fertige Gelee mischen.

Mitterteicher Apfelsaft zu kaufen

Wegen des reichen Apfelsengens bekam der Obst- und Gartenbauverein heuer viele Obstspenden, die in der Mitterteicher Saftpresse verarbeitet werden konnten. Pasteurisiert und abgefüllt in 5 Liter Bag in Box ist der Saft ohne Kühlung mindestens ein Jahr haltbar. Die Entnahme in kleinen Mengen ist dabei problemlos, man darf den Karton nur nicht kippen. Wer noch Mitterteicher Apfelsaft kaufen will, hat Glück: Die Bäckerei Männl und BIO Bauer haben sich bereit erklärt, diesen in ihren Läden zu verkaufen. Der Erlös geht dabei ganz an den Verein. In der Zogelstube Männl wird der Saft auch ausgeschenkt – solange der Vorrat reicht.

Jederzeit

Kontaktlinsen Probetragen!

Optik Fuchs, Telefon 09632/3631
Waldsassen, Prinz-Ludwig-Str. 24

BERMAS OUTLET-SHOP

Das Lederwarengeschäft mit der riesigen Auswahl



Sie finden bei uns tolle Geschenkideen für die ganze Familie und dass zu unseren bekannt günstigsten Outlet Preisen.

www.bermas-erbendorf.de

Bermas Lederwaren GMBH & CO KG
Bruckmühle1, 92681 Erbendorf, Tel: 09682-915015

Mo-Mi: 9.00-17.30 h
Do+Fr: 9.00-18.00 h
Sa: 9.30-12.30 h

direkt vor der Türe: www.koffer-shop.de

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Festtage und ein gesundes neues Jahr 2015!

NEU - NEU

Sonderaktion Amplicom M 6200

- Grosstastentelefon
- Telefonbuch f. ca. 300 Nummern
- Vibrationsalarm
- Klingelton extra laut einstellbar
- Farbdisplay mit grosser Schrift
- SOS-Taste für bis zu 5 Nummern
- Freies Gerät funktioniert mit jeder Sim-Karte

Aktionspreis **59,95 €**
Inkl. 10 Euro Startguthaben



ZEITLER

Kommunikationssysteme

Vorstadt 25 · 95666 Mitterteich · 09633/8254

Geschenke mit Herz

Mittelschule, Kindergarten und Senioren sammelten Weihnachtspäckchen – Geschenke gehen auf Reisen

Mitterteich. (jr) Einfach überwältigend war die Teilnahme an der von Bayern 3 durchgeführten Weihnachtspäckchen-Aktion. Gemeinsam mit der Hilfsorganisation „Humedica“ und „Sternstunden“ führen sie bereits zum siebten Mal die Aktion „Geschenke mit Herz“ durch. An der Abgabestelle im Lebenszentrum „Phönix“ wurden nicht weniger als 150 Päckchen abgegeben.

Aktiv mit teilgenommen haben die Kinder der Mittelschule, sowie des Städtischen Kindergartens. Sie alle kamen am Dienstagvormittag und bestaunten den großen Berg an Geschenken. Die Kinder des Städtischen Kindergartens waren mit ihren beiden Leiterinnen Evi Reichl und Sigrid Eger gekommen. Sontan erfreuten sie die Senioren mit Martinsliedern. Die Mittelschule vertreten war durch eine Schülerabordnung, sowie Rektorin Gisela Kastner und Lehrerin Beate Männl. Die Weihnachtspakete wurden von der Verwaltung des Lebenszentrums entgegen genommen und im Cafe des Hauses gesammelt. Unterstützung fanden die Kinder bei einigen Senioren des



Großartig war die Unterstützung der Mittelschule und des Städtischen Kindergartens, die gemeinsam mit den Bewohnern des Lebenszentrums 150 Weihnachtspäckchen für bedürftige Kinder spendeten. Am Dienstag fand die großartige Aktion seinen Abschluss. Mit dabei waren Bürgermeister Roland Grillmeier (links), sowie Lebenszentrum-Einrichtungsleiterin Mihaela Rupp (3. von rechts), Kinderhausleiterin Evi Reichl (2. von rechts) und Mittelschule-Schulleiterin Gisela Kastner (4. von rechts). (jr) Bild: jr

Hauses, die die Aktion tatkräftig mit unterstützt haben. Die Senioren halfen beim Verpacken der Geschenkpakete in weihnachtliches Geschenkpapier, als auch beim Befüllen mit den kleinen Kostbarkeiten, die bedürftigen Kindern eine vorweihnachtliche Freude bereiten soll. Durch die bereits seit einigen Jahren bestehende Kooperation der Senioren

mit der Mittelschule konnten beide einen bedeutenden und wichtigen Beitrag für „Geschenke mit Herz“ leisten. Im Laufe der Aktion stieg der Städtische Kindergarten aktiv mit ein. Am Mittwoch wurden die Weihnachtspäckchen abgeholt und nach Kaufbeuren in die zentrale Sammelstelle gebracht. Von dort aus geht die Reise hinaus in die Welt. Erfreut werden Kinder im Ko-

sovo, in der Ukraine, Albanien, der Republik Moldau, Äthiopien, Niger, Simbabwe und Sri Lanka. Bedacht werden auch bedürftige Kinder in Deutschland. Bürgermeister Roland Grillmeier dankte den Kindern für solch großartige Leistung. „Was gibt es schöneres, als ein Kinderlachen und dies besonders an die Weihnachten“, sagte Grillmeier.

TIEFE WINTERPREISE FÜR GARTENGERÄTE!

Das SOLO-Komplettprogramm für jede Jahreszeit



Tiefe Winterpreise für Motorsägen, Gartengeräte

jeder erste Kundendienst an 2-Takt-Geräten kostenlos

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Motorgeräte Kipferl

Solo-Vertragswerkstätte
Spenglerei und Sanitärinstallation

Münchsgrün bei Mitterteich - Tel. 09633/660, Fax 8291

Ab sofort mit neuen Festsaal und Klimanlage!

Ausflugs- und Speise-Restaurant

Petersklause

Familie Gerhard Lang • Großbüchlberg 21 • 95666 Mitterteich
☎ (0 96 33) 6 73 • 📠 (0 96 33) 10 00 • info@petersklause.de • www.petersklause.de

Ihre ganz persönliche Weihnachtsfeier!

Unser Vorschlag für ein leckeres Feier-Menü:

Vorspeise:	Hauptspeise:	Beilagen:	Nachspeise:
Leberknödelsuppe	(auf Platten serviert) Gansbrust Rinderbraten Cordon bleu Schnitzel	Kartoffelklöße Pommes frites Krokette Salate vom Buffet	Apfelstrudel Vanilleeis mit Sahne

Dieses Menü z. B. servieren wir Ihnen zum für Sie leicht kalkulierbaren **Feier-Pauschalpreis** von nur 15 € pro Person (zuzügl. Getränke). Sehr gerne nehmen wir auch Ihre **individuellen Menüvorschläge** entgegen. Sprechen Sie mit uns über Ihre Essenswünsche.

Freie Hochzeitstermine für 2015 - Tischgrill - Ritteressen - Familienfeiern aller Art - Restaurant-Gruppenangebote und aktuelle Skillit-Daten unter www.petersklause.de

Petersklause-Express: Sie feiern - wir fahren!

Wir wünschen unseren Gästen, Freunden und Bekannten ein *frohes Weihnachtsfest* sowie ein *glückliches und gesundes 2015.*

Michaela Burger und Albert Fröhlich neue Ortssprecher

Kleinsterz. (jr) Neue Ortssprecher für die Legislaturperiode 2014 – 2020 wurden bei der Bürgerversammlung im Gemeinschaftshaus gewählt. Eine Änderung gab es für den Ort Großensterz, dort wurde Michaela Burger (2. von rechts) gewählt. Sie löst Karl Burger (rechts) ab, der 23 Jahre lang die Interessen seiner Ortschaft im Mitterteicher Stadtrat vertrat. Für den Ort Kleinsterz wurde Albert Fröhlich (2. von links) in seinem Amt bestätigt. Fröhlich vertritt seit 18 Jahren als Ortssprecher die Belange im Stadtrat. Bürgermeister Roland Grillmeier gratulierte den neuen Ortssprechern und hoffte auf eine gute Zusammenarbeit. Dank galt dem ausgeschiedenen Karl Burger für seinen Einsatz



für Großensterz, „wir haben immer gut zusammengearbeitet“, sagte Grillmeier. Der Bürgermeister kündigte an, einen würdigen Rahmen für seine Verabschiedung zu fin-

den. „Ortssprecher sind die Mittler zwischen Stadt und dem Dorf“, sagte Grillmeier. Michaela Burger sagte, „ich hoffe ich kann allen gerecht werden, ich freue mich auf

die zukünftige Zeit“. Albert Fröhlich betonte, dass es keine schwerwiegenden Probleme mit der Stadt gibt. Beide Ortssprecher wurden einstimmig gewählt. Bild: jr

Metzgerei Grillmeier



Unterer Markt 9
95666 Mitterteich
Telefon 09633/2541

Weihnachtsangebote

★ frisch geschlachtete



★ zartes
★ gut abgehangenes

★ gefüllte

★ gefüllte

★ Echtes

★ mildes

★ zarte

★ italienischer



Bauerntrüthähne
Bauerngänse
Stallhasen
Milchkalbfleisch
Rindfleisch
von Bauern aus der Umgebung
Rollbraten
Putenrollbraten
Bauerngeräuchertes
Heißgeräuchertes
Lachsschinken
Schinken (hausgemacht)



Putenwurst aus eigener Herstellung:

★ Putenjagdwurst

★ Putenleberkäse

★ Putenwiener

★ Putenbierschinken

★ Putenschinken



Als Geschenk empfehlen wir **Präsentkörbe** mit haltbaren Köstlichkeiten gefüllt und noch viele andere Geschenkideen.

ein frohes weihnachtsfest und ein
gesundes, glückliches neues Jahr
wünschen wir allen unseren
Kunden, Freunden und Bekannten



Exklusive Weihnachtsdeko- artikel und Beleuchtungen

Glaskugeln in Trendfarben,
Weihnachtsbeleuchtungen für Innen und Aussen.
In unserer Haushaltsabteilung finden Sie alles für
die Weihnachtsbäckerei!

Markenspielwaren von Lego, Playmobil, Schleich,
Simba, Siku, Ravensburger, Haba, Revell, V-Tech,
Carrera, Fleischmann-Eisenbahnen u. Zubehör
Körbe, Taschen und Geldbörsen

Bei uns finden Sie
bestimmt
was Sie suchen.

Am 28. November 2014
öffnet unser Adventfenster!
Von 17.00 bis 19.00 Uhr findet ein Playmobil-
Suchspiel statt. Jedes Kind erhält einen Preis!
Dazu gibt es **Bratwürste und Glühwein**
zu je 1,00 €



Kaufhaus ZETLER

Ihr persönliches Fachgeschäft

Mitterteich, Oberer Markt 20

Tel. 0 96 33/12 59

Erstmals Stadtmeisterschaften im Geräteturnen

Mitterteich. (jr) Eine Premiere gibt es heuer bei den Stadtmeisterschaften. Erstmals lädt der TuS Mitterteich am Samstag, 13. Dezember dazu ein, die neuen Titelträger im Geräteturnen zu ermitteln. Beginn ist um 10 Uhr in der Mehrzweckhalle, Einturnen ab 9.30 Uhr. Teilnehmen kann jeder Einwohner aus dem Gemeindegebiet, eine Vereinszugehörigkeit ist nicht erforderlich. Geturnt werden sollen Übungen aus dem Aufgabenbuch für Gerätturnen für Frauen und Männer. Der Geräte-Vierkampf besteht aus Sprung

(Sprungtisch, Pferd), Stufenbarren oder Reck, Balken und Boden (es ist eine zwölf Meter lange Akrobahn vorhanden). Es gibt folgende Klasseneinteilung: Jahrgang 1989 und älter, Jahrgang 1990 bis 2000, Jahrgang 2001/2002, Jahrgang 2003 bis 2005 und Jahrgang 2006 und jünger. Jeder Teilnehmer wird mit einer Urkunde und Medaille belohnt. Stadtmeister ist der jeweils Erstplatzierte in jeder Wettkampfklasse. Meldeschluss ist Freitag, 5. Dezember, bei Monika Bauernfeind, Tel. 09633/4608, oder per Email unter bauernfeind@aol.de

Für das leibliche Wohl der Teilnehmer und Zuschauer ist mit Kaffee und Kuchen, sowie Leberkäsemmeln gesorgt. Der TuS Mitterteich

freut sich auf die Teilnehmer bei dieser Erstaufgabe. Auch ehemalige Turnerinnen und Turner sind herzlich willkommen.

Anmelden zum Eislauf-Führerschein

Mitterteich. (jr) Die Stadt Mitterteich lädt wieder ein. Am 29./30./31. Dezember, sowie am 2. und 5. Januar 2015 findet der Kurs mit Eislauftrainer Stephan Trolda in der Eissporthalle statt. Der An-

fängerkurs findet jeweils von 9.30 bis 11 Uhr, der Kurs für Fortgeschrittene von 11.15 bis 12.45 Uhr statt. Anmeldungen dazu ab sofort bei Astrid Häring, Tel. 09633/89113. Die Kosten hierfür betragen 49 Euro.

Wir bestimmen Ihre Brillenglasstärke sofort!
Ohne Wartezeiten!
 Optik Fuchs, Telefon 09632/3631
 Waldsassen, Prinz-Ludwig-Str. 24

Wir machen Platz!
 E-Bikes bis **800,- €** reduziert
 E-Bike mit Mittelmotor statt **1.990,- €** jetzt **1.690,- €**
 Auslaufmodelle statt **1.790,- €** jetzt **1.190,- €**
 Quad mit Allrad ab **4.590,- €**
 Roller ab **999,- €**
 und viele weitere Angebote!
Fahrräder u. E-Bikes bis 30 % reduziert!



Sie wollen E-Bike (Elektrofahrräder) ??? Wir haben nicht nur eine große Auswahl (ca. 50 Stück), sondern auch eine intensive und gute fachliche Beratung.
Testen Sie auf unserer großen Teststrecke!

www.zweirad-strunz.de
 95666 Mitterteich
 Marktredwitzer Str. 3
 Telefon 09633/1300

Schöner lesen



St. Peter Buchhandlung
 Lebenshilfe Tirschenreuth
 St.-Peter-Straße 38 Tel. 0 96 31 / 72 00
 95643 Tirschenreuth Fax 0 96 31 / 720 222
 www.st-peter-buchhandlung.de

Wir wünschen all unseren Kunden und Freunden ein **ruhiges Weihnachtsfest** und für's neue Jahr **Gesundheit und Glück.**

Ihre **Möbel nach Maß**
Schreinerei Weiß

Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich



MEDIENHAUS DER NEUE TAG | OberpfalzNETZ.de

Unternehmensgruppe für Medien und Information
Ihr Ansprechpartner für Werbung in Waldsassen, Mitterteich, Konnersreuth und Neualbenreuth

Bernhard Griessl
 Mediaberater



Weigelstraße 16 · 92637 Weiden
 Tel. 0961/85-228 · Fax 0961/85-555-228
 bernhard.griessl@derneuetag.de



KOMPLETTBRILLE
Fern-oder Lesebrille 199,-*
Gleitsichtbrille 299,-*



GENUINE SINCE 1937



KOMPLETTPREIS mit Zeiss Markengläsern,
SUPERENTSPIEGELUNG, HARTSCHICHT
und LOTUS-SCHICHT. Bis zum 30.12.2014 !

*Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers für Deutschland:
 Einstärkenbrille (Fern- oder Lesebrille) 371.- €

Sie sparen jetzt bis zu 172.- €.

*Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers für Deutschland:
 Gleitsichtbrille 678.- €

Sie sparen jetzt bis zu 379.- €.

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes **Weihnachtsfest** und ein **gesundes neues Jahr 2015.**

* High-Tech-Kunststoffgläser bis sph +4/-6 dpt cyl +2 dpt
 2 Jahre Garantie und Versicherung
 6 Monate Verträglichkeitsgarantie
 Nicht mit Gutschein- oder Rabattaktionen kombinierbar.
 Nur solange Vorrat reicht. Gültig bis 30. Dezember 2014.

Kostenloser Sehtest inklusive.

**1994
 2014**

20 Jahre



WOLFSEGGER

Schärfe. Brillanz. Zeit.

Prinz-Ludwig-Str. 27 - 95652 Waldsassen - Tel. 0 96 32/7 77 - Fax 47 77

wolfsegger@t-online.de - www.wolfsegger.net

Mo. - Fr. 9 - 12 u. 14 - 18 Uhr / Sa. 9 - 12.30 Uhr



Find us on Facebook



Karl Birner neuer „Ortssheriff“ in Mitterteich

Sein Vorgänger Dieter Fuhland in den Ruhestand verabschiedet – Feierstunde im Rathaus

Mitterteich. (jr) Eine fast siebenjährige Ära geht mit dem heutigen Tag zu Ende. Kontaktbereichsbeamter Polizeihauptkommissar Dieter Fuhland geht in seinen wohlverdienten Ruhestand. Seine Nachfolge als „Ortssheriff“ trat am 3. November der 52-jährige Waldsassener Polizeihauptmeister Karl Birner an. Er wird sein Amtszimmer im Rathaus der Stadt und VG Mitterteich haben. Die offizielle Verabschiedung und Amtseinführung fand im Sitzungssaal des Historischen Rathauses statt.

Der Leiter der Polizeiinspektion Waldsassens, Erster Polizeihauptkommissar Reinhold Schreyer, zu dessen Zuständigkeitsgebiet Mitterteich gehört, nannte die Erfahrungen mit dem Kontaktbereichsbeamten äußerst positiv. Das Sicherheitsempfinden der Bürger vor Ort wird gesteigert, qualifizierte Mitteilungen an die Polizei nehmen zu. Vor allem aber sind diese Beamten Ansprechpartner für die Bürger in Fragen der öffentlichen Sicherheit und Ordnung und sollen durch ihre Bürgernähe un Präsens im öffentlichen Raum die Anonymität überwinden. „Polizeihauptkommissar Dieter Fuhland verkörperte in den vergangenen fast sieben Jahren diese Tätigkeiten zur vollsten Zufriedenheit der Dienststellenleitung“, sagte Schreyer. „Der eine geht, der andere kommt nach“, sagte Schreyer und stellte den 52-jährigen Waldsassener Karl Birner als Nachfolger des Kontaktbereichsbeamten vor. Birner begann 1980 seine Ausbildung bei der Bayerischen Polizei in Nürnberg, seine erste Dienststelle war später Pfronten. 1989 gelang ihm der Sprung in die Heimat, er wurde zur damaligen Grenzpolizeistation nach Mähring versetzt. Weitere Dienststellen waren später Neualbenreuth und Waldsassens, in derer Dienstgruppe er bis zuletzt



Ein Ära als Kontaktbereichsbeamter der Stadt Mitterteich mit Dieter Fuhland endete, eine neue mit Karl Birner beginnt. Am 3. November trat der 52-jährige Waldsassener seinen neuen Dienst bei der VG und Stadt Mitterteich an. Dieter Fuhland wurde in seinen wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Unser Bild zeigt (von links) Johann Brandl (stellvertretender Leiter der Polizeiinspektion Waldsassens), Amtsleiter Klaus Schüssler, Karl Birner, Erster Polizeihauptkommissar Reinhold Schreyer, Andrea und Dieter Fuhland, die Bürgermeister Ernst Neumann, Roland Grillmeier und Johann Burger, sowie Amts- und Geschäftsleiter Wolfgang Aumeier. (jr) Bild: jr

seinen Dienst tat. Reinhold Schreyer wünschte Karl Birner das nötige Glück, das man braucht, um diese Aufgabe leisten zu können. „Halte den Kontakt zur Verwaltung, zur Bevölkerung, den Vereinen und den Schulen, so wie es dein Vorgänger so erfolgreich praktiziert hat“, sagte Reinhold Schreyer. „Heute ist ein besonderer Tag“, sagte Bürgermeister Roland Grillmeier, „wir sagen Danke und beginnen eine neue Ära“. Ausdrücklich dankte er der Polizeiinspektion Waldsassens, dass sie den Job in Mitterteich wieder neu besetzen konnten. Dank galt Dieter Fuhland, dessen Präsenz er vor den Schulen und Kindergärten der Stadt sehr lobte. „Wir haben schon heißere Zeiten in Mitterteich erlebt, als jetzt“, erinnerte Grillmeier an lange zurückliegende Zeiten, wo der Polizeidienst in der Stadt nicht so harmonisch war. Grillmeier nannte die Präsenz der Polizei vor Ort für die Stadt sehr wichtig, dies schätze die Bevölkerung sehr. Grillmeier dankte der Polizeiinspektion Waldsassens, „wir werden hier sehr gut betreut“ und erinnerte an die regelmäßigen Kontakte zu der Dienststelle. Bürgermeister Ernst Neumann (Pechbrunn) erinnerte daran, dass er in Groschlattengrün mit Dieter Fuhland einst im gleichen Haus geboren wurde, „uns verbindet deshalb

eine gemeinsame Kindheit“. persönlich habe diese Zusammenarbeit mit der Polizei genossen“, sagte Neumann. Die Zusammenarbeit mit der Polizei nannte er wichtig, „ich

Suchen Sie noch ein passendes Weihnachtsgeschenk?

GUTSCHEINE für Ihre Gesundheit



Diabetikersocken und -kniestrümpfe



- Reines Silber, wirksam gegen Bakterien, Keime und Hautpilz
- Geruchsneutral
- Antistatisch
- Juckreiz-Reduktion



Wir wünschen unseren verehrten Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

Martin-Zehendner-Straße 5
95666 Mitterteich • Telefon (09633) 4760

GmbH

Schneffler

Für Phoenix hat der Fasching schon längst begonnen

Mitterteich. (jr) Offiziell startet die fünfte Jahreszeit für die Otto-Normal-Faschingsfreunde am 11. November. Kaum sind Weihnachten und Silvester vorbei, fängt dann die Hochsaison des Faschingstreibens mit Prunksitzungen und Faschingsbällen an.

Auch bei der Showgruppe Phoenix des TuS 1892 Mitterteich e.V. hat der Fasching jedoch schon längst wieder begonnen. Wenn man bedenkt, welche Leistungen hinter den tänzerischen Auführungen stecken, ist es nicht verwunderlich, dass die Truppe schon seit April wieder regelmäßig trainiert. Die Vorbereitungen für ihre ganz persönliche Hoch-Saison sind im vollen Gange und die Vorfreude groß. An jeder Ecke wirbeln die Mitglieder. Ob Tänze, Kostüme oder Requisite – es gibt noch eine Menge zu tun. Die Gruppe hat starken Zuwachs bekommen und besteht in der kommenden Faschingssaison aus 12 jungen Damen und Herren, die allwöchentlich viel Engagement und Zeit investieren, um wieder einen aktuellen Gardetanz und einen brandneuen Showtanz präsentieren



Phönix – Hat noch einige Termine für Auftritte frei, Anmeldungen werden gerne angenommen.

(jr)

zu können, bei denen jeder Schritt perfekt sitzt, erzählen die Trainerinnen Daniela und Christina Kotzbauer, die selbst aktiv bei Phoenix mittanzen. „Unser Höhepunkt ist einfach der Showtanz mit ausgefeilter Choreographie zu einem bestimmten Motto. Aber das neue Thema verraten wir noch nicht.“, sind die Damen sich einig. Die Zuschauer erwarten wie gewohnt und bewährt wieder viel Akrobatik und Hebefiguren, sowie natürlich themengetreue Kostüme, die jedes Jahr aufwendig in den eigenen Reihen hergestellt werden. Ein Volltreffer der guten Laune verspricht auch wieder der Gardetanz zu

werden, der traditionelle Elemente mit modernen Rhythmen vereint.

„Wir tanzen nicht nur, die Gemeinschaft ist uns sehr wichtig.“ Darum verbringen die Mitglieder von Phoenix auch regelmäßig ihre Freizeit außerhalb der Turnhalle miteinander, wobei der Spaß an erster Stelle steht. Denn auch hier gilt: Egal wie man es dreht und wendet, der Mensch ist nur als Narr vollendet! Neben den Tänzerinnen und Tänzern von „Phoenix“ werden beim TuS 1892 Mitterteich e.V. im kommenden Fasching wieder mehr als 60 Kinder, Jugendliche, aber auch die Herren des Männerballetts Wadlschmei-

ber aktiv den Fasching mitgestalten. Auftritte von Phoenix gibt es im Fasching in Mitterteich und im Landkreis. Aber auch über die Landkreisgrenzen hinaus hat sich Phoenix inzwischen einen Namen gemacht, sodass bereits Veranstaltungen beispielsweise in Weiden oder Richtung Marktredwitz anstehen. Gerne präsentieren sich die Garde- und Showgruppen des TuS 1892 Mitterteich e.V. auch beim Seniorenfasching oder Faschingszug in Mitterteich. Wer für seine Faschingsveranstaltung noch den passenden Showact sucht, der ist bei Phoenix genau richtig – konnten sie doch im letzten Jahr den Titel BTV-Showgruppe einfahren. Anfragen können jederzeit gern und unverbindlich bei Daniela und Christina Kotzbauer unter 09633/4816 getätigt werden.

Ein frohes Weihnachtsfest
wünscht Ihnen Ihre
Praxis für Physiotherapie

Mario Rasp

Bachstraße 1, 95666 Mitterteich
Telefon 09633/918237

Aromamassage
(25 Minuten)

**Only-Woman
Wohlfühlpaket**

(Weihnachtsaktion ist gültig vom 8. 12. bis 23. 12. 2014)



12, €
39, €



Traumwohnungen für Menschen mit Anspruch (Neubau/Erstbezug), Waldsassen.

noch frei: helle, freundl. 3 Zi-Whg 82 qm sowie DG/Studio 66 qm, je mit Balkon, Sonnenlage, Echtholzparkett, eingerichtete Bäder, Energieausweis A+ (niedrige NK, unabhängig von Energiepreisteigerungen!), Echtholzparkett, kunstvolle Gestaltung, blühender Garten, schöne Keller. Blick auf die Stadt, Ruhe, Natur, gutes Wohnumfeld. Bewerbung unter: 015787610641

Nikolauspaare

Mitterteich. (jr) Der Burschenverein Mitterteich stellt auch heuer wieder Nikolauspaare für den Hausbesuch. Bestellungen dafür werden

bis spätestens 5. Dezember angenommen, bei Friseursalon Quast, Kaufhaus Zeitler, Kindergarten Hedwigsheim, Firma Raum & Polster und bei Wilhelm Pauli, Tel. 09632/1287. Nikolausbestellungen für Ver-

eine oder Weihnachtsfeiern bitte unter Tel. 09633/934950 melden. Insgesamt elf Nikolauspaare werden für die Hausbesuche zur Verfügung gestellt. Besuchen werden die Familien mit ihren Kindern in

Mitterteich und Umgebung, sowie in Waldsassen. Der Erlös der eingegangenen Gelder wird wieder gespendet.



ANZEIGE

Wirtshausambiente früherer Tage

Franz Schwarzmeier eröffnet am 29. November seinen „Musikanten-PLATZL-Zoigl“

Waldsassen. Am Samstag, 29. November, kehrt im ältesten Wirtshaus der Klosterstadt, dem „Haus Nr. 1, Unterer Malzer“ in der Prinzregent-Luitpold-Straße neues Leben ein. Der Malermeister-Sachverständige und Hobby-Musikant Franz Schwarzmeier eröffnet hier um 10 Uhr nach umfangreicher Innenraum- und Fassaden-Neugestaltung seinen „Musikanten-PLATZL-Zoigl“.

Schwarzmeier sogar seine Musikinstrumente – Keyboard, Akkordeons, Gitarre, Akustik-Bassgitarre, Teufelsgeige und Posaune – zur Verfügung. Schwarzmeier erfüllt sich mit dem „Musikanten-PLATZL-Zoigl“ seinen Traum vom Musikantenwirtshaus – getreu dem Spruch: „Wo man singt und spielt, da lass Dich ruhig nieder. Nur böse Menschen haben keine Lieder.“

Gäste, die ein gemütliches Wirtshausambiente früherer Tage lieben und schätzen, sind im „Musikanten-PLATZL-Zoigl“ genau richtig. Die Gaststätte soll auch ein Treffpunkt ehemaliger und aktiver Sänger sowie Musikanten zum Plausch, Musizieren und Singen sein. Für sing- und spielfreudige Musikanten stellt Franz

Auf der Speisen- und Getränkekarte stehen üppige, wohlschmeckende Zoiglbrotzeiten, die Zoigl-Spezialitäten von Braumeister Michael Hösl und auch die anderen Hösl-Biere.

Entgegen den herkömmlichen Zoiglstuben geht Franz Schwarzmeier seinen eigenen, speziellen Zoigl-Weg: „Für die Autofahrer gibt es



Franz Schwarzmeier eröffnet am in der Prinzregent-Luitpold-Straße seinen „Musikanten-PLATZL-Zoigl“. Bild: kgg

leichte und alkoholfreie Biere, für Weintrinker Weine, für die Damen Kaffee, Tee und heiße Schokolade sowie Gebäck, Limonaden und Mineralwasser. Gäste, die keinen Zoigl mögen, dennoch dieses Ambiente genießen wollen, können auch trinken, was ihnen schmeckt.“

Geöffnet hat der „Musikanten-PLATZL-Zoigl“ mitt-

wochs bis freitags ab 11 Uhr sowie samstags ab 10 Uhr. Während des Weihnachtsmarktes gibt es neben den üblichen Getränken auch „Lumumba“, Weihnachtsgebäck und gefüllte Bratäpfel mit Vanillesoße.

Alle Biere sind in dem Lokal sehr preisgünstig. So kosten zum Beispiel die Hösl-Zoigl-Spezialitäten nur 1,70 Euro pro Halbe.

www.hoeslbraeu.de

Privatbrauerei Hösl, Bahnhofstr. 1, 95666 Mitterteich/Oberpfalz
Telefon: 09633/9222-0

www.hoeslbraeu.de

Eine ganz besondere und schmackhafte Bierspezialität, eingebraut für die kalte Jahreszeit. Nach schwerer Arbeit an frostigen Tagen traf man sich am wärmenden Holzofen, pflegte die Volksmusik und sprach über die Neuigkeiten in der Commune. Zur deftigen Brotzeit trank man das selbst gebraute, kräftigende Zoiglbier, den "WINTERZOIGL".
Wohlthuend, aromatisch im Geschmack, hergestellt aus:
Brauwasser, Malz, Hopfen, Hefe.

Brauerei Hösl - 95666 Mitterteich - Bahnhofstraße 1 - Tel. 09633 / 92 2222

Erstmals Weihnachtsmarkt am 21. Dezember in Leonberg

Leonberg. (jr) Erstmals lädt heuer die Gemeinde am Sonntag, 21. Dezember (Vierter Adventssonntag) zu einem Weihnachtsmarkt auf den Leonhardi-Parkplatz ein. Von 13 bis 21 Uhr wird die Budenstadt aufgebaut sein. Bürgermeister Johann Burger, der Initiator dieser Veranstaltung, freut sich, dass gleich eine ganze Reihe von Vereinen mitmachen will. Mit dabei sind die Seniorengruppe der Gemeinde, FFW Königshütte, Krabbelgruppe, Imkerverein, Landvolk, Dorfgemeinschaft Themenreuth, Katholische Landjugend, der Chor „Landschmetterlinge“, Kunsthandwerker und private Anbieter. Bislang, so der Bürgermeister, haben vierzehn Gruppen ihre Teilnahme signalisiert. Höhepunkte sind der Besuch von Sankt Nikolaus mit Gefolge, sowie der Verkauf von Christbäumen und Krippen.



Erstmals lädt die Gemeinde Leonberg für den vierten Adventssonntag, 21. Dezember, zu einem Weihnachtsmarkt auf den Leonhardi-Parkplatz (Bild) ein. Von 13 bis 21 Uhr gibt es hier vorweihnachtliches Flair. Insgesamt vierzehn Gruppen wirken bislang mit. Anmeldungen für eine Teilnahme werden noch entgegen genommen. (jr) Bild: jr

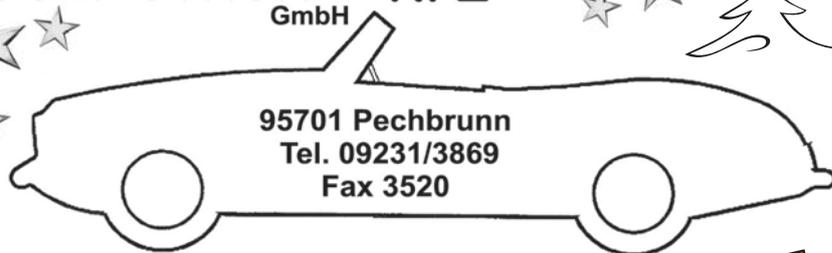
Weiter im vorweihnachtlichen Angebot ist der Verkauf von Schnitzereien. Geschenkkiden und Selbstgebastelten. Es wird versucht, eine „Lebendige Krippe“ aufzubauen. Im Mittelpunkt soll die Familie

stehen, denen gemeinsam mit ihren Kindern ein besinnlicher Tag geboten wird. Wer noch aktiv beim Leonberger Weihnachtsmarkt mitwirken will, soll sich bei Tanja Wettinger, Tel. 09633/919723 mel-

den. Der Aufbau des Marktes erfolgt am Samstag, 20. Dezember ab 9 Uhr, Helfer sind willkommen. Vorbereitet und geschmückt können die Verkaufsstände am Sonntagvormittag werden.

Wir machen, dass es fährt!

JOSEF STRUNZ KFZ
GmbH



Unser Service für Sie!

- Neu- u. Gebrauchtwagenhandel
- Ca. 40 Gebrauchtfahrzeuge ständig auf Lager
- Wunschbestellungen für Halb- u. Jahreswagen
- Finanzierung bis zu 84 Monaten möglich
- Kundendienst u. Reparaturen zu günstigen Preisen

Freie Werkstatt für Reparaturen fast aller Fahrzeuge!

- Klimaservice
- Ölwechsel mit Markenölen - Fahrzeugaufbereitung
- TÜV/AU bei uns täglich
- Gebrauchtteile für Opel-Fahrzeuge - Reifen + Felgen
- Unfallreparaturen u. Richtbankarbeiten

Unsere Top-Gebrauchtfahrzeuge im Monat Dezember 2014

1x Mokka 1.7 CDTI	2x Meriva A	1x Combo	20x Motoren
1x Zafira B 1.8	2x Astra H	Benzin + Gas	1.0 I - 24 V
2x Meriva B	5x Astra	2x Astra H	5x Unfallfahrzeuge
1x Agila B	2x Astra H 1.6	Caravan	
1x Adam	5x Corsa D B + D		

Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr 2015

Adventsschaufenster

Mitterteich. (jr) Erstmals lädt der Gewerbeverbändeverein an jedem Freitag im Advent zu einem Adventsschaufenster ein. Jeweils um 17 Uhr wird ein weihnachtliches Schaufenster enthüllt. Auftakt ist am Freitag, 28. November am Kaufhaus Zeitler (Oberer Markt). Mit dabei sind die Metzgerei Krasser und Geschenke Landstorfer. Angeboten werden frische Bratwürste, Glühwein und ein Glücksrad. Zudem gibt es zum Auftakt von 15 bis 17 Uhr einen Bastelkurs „Fröbelsterne“ mit Hedwig Jacobey im Marktcafe. Weiter dekoriert der Städtische Kindergarten ab 16.30 Uhr die Fenster des Mehrgenerationenhauses. Dazu spielt die Flötengruppe der Grundschule. Weiter geht es am 5. Dezember am Mehrgenerationenhaus. Dort spielt die

Nachwuchs-Stadtkapelle auf und für die Kinder kommt St. Nikolaus. Am 12. Dezember geht es weiter am Modehaus Zeitler (Unterer Markt), mit dabei sind die Metzgerei Grillmeier und Dessein Blechinger. Angeboten werden leckere Bratwürste und Grillfleisch, auch Christbäume gibt es zu kaufen. Es singt der Kinder- und Jugendchor der Pfarrei St. Jakob. Am 19. Dezember geht es weiter an der Modeboutique Ottlinger (Unterer Markt), mit dabei ist noch Optik Schmidt. Beate Roth, aus Wunsiedel, singt klassische Weihnachtslieder, weiter gibt es heiße Maronensüppchen, Lebkuchen und Glühwein. Die Bevölkerung ist jeweils herzlich eingeladen.



Wir wünschen allen unseren Gästen und Lieferanten

ein fröhliches und gesegnetes Weihnachtsfest

und

ein gesundes Neues Jahr

Gasthaus zum "Kouh-Lenzen"

Hauptstraße 7

95692 Konnersreuth

Telefon: 09632 2308

www.zum-kouh-lenzen.de



Besuchen Sie uns auch auf Facebook!



www.makellos.club
makellos 
 TANNING & BEAUTY STUDIO



Nicht mit Aktionen u. vorh. Gutscheinen kombinierbar. dessein-Verbringerei & K. Mitterteich

Gültig am 6.12. ab einem Behandlungs- o. Einkaufswert von 50,- € auch für Termine die an diesem Tag vereinbart werden!

SAMSTAG 06.12. bis 17.00 Uhr geöffnet
GESCHENKE- und STUDIOINFOS
 Informieren Sie sich bei einer Tasse Glühwein über unser Angebot

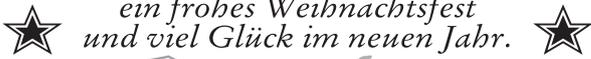
KOSMETIKBEHANDLUNGEN - FUßPFLEGE - BRÄUNUNGSDUSCHE



Dr. Spiller
 BIOCOSMETIC

Bahnhofstr. 14, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/998 997 4

Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten
 ein frohes Weihnachtsfest
 und viel Glück im neuen Jahr.





Industrie-
verpackungen
Weck
Sägewerk
seit 1889

Verpackungen
Kisten/Paletten
Schnittholz
Hobelware

flexibel · kompetent · natürlich



CasaVario GmbH

Holzbau
Holzrahmenbau
Innenausbau

Individuelles aus Holz

Königshütte 9 · 12 • 95666 Mitterteich • Tel. 09633/9210-0 • Fax 09633/9210-20
 www.weck-holz.de • info@weck-holz.de • www.casa-vario.de • info@casa-vario.de

Radikal reduziert!

Wir räumen unser Winterlager
 vom 29. November bis 10. Dezember 2014

ICEPEAK *Campagnolo* **Schöffel**

30 - 70% reduziert!

Jack Wolfskin 50% reduziert **Snowboards** 50% reduziert

NIKE + **adidas** **Originals Schuhe** 30% reduziert

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2015.



the point of sport

SPORT WEISS

Oberer Markt 9
 95666 Mitterteich
 Telefon 09633/91190



the point of sport



Veranstaltungen der Volkshochschule in Mitterteich

Powerpoint mit Jürgen Blumberg

Do., 4. 12. 2014, 18.00–20.15 Uhr, 3x
Mittelschule, EDV-Raum, 36,00 €

Fatburner „plus“ mit Doris Gimmel

Do., 8. 1. 2015, 18.30–19.45 Uhr, 8x,
Lebenshilfe-Schule, 34,00 €

Fatburner mit Marina Schiffmann

Fr., 9. 1. 2015, 17.30–18.30 Uhr, 10x
Lebenshilfe-Schule, 34,00 €

BodyBalancePilates mit Anja Bernau

Mi., 7. 1. 2015, 18.00–19.00 Uhr, 10x, Kellnerhaus, 43,00 €

Gymnastik für Senioren mit Hermine Klotz

Mo., 12. 1. 2015, 14.00–15.00 Uhr, 10x, Kellnerhaus, 25,50 €

Fit ohne Geräte mit Sabine Reif

Mo., 12. 1. 2015, 17.15–18.15 Uhr, 10x
Lebenshilfe-Schule, 34,00 €

Kick-Bo mit Daniela Mora

Mo., 12. 1. 2015, 18.30–19.30 Uhr, 10x
Lebenshilfe-Schule, 34,00 €

ZumbaToning mit Raphaela Mark

Di., 13. 1. 15, 18.00–18.50 Uhr, 14x
Lebenshilfe-Schule, 52,50 €

Gymnastik für die Wirbelsäule – am Vormittag mit Sigrid Steffen

Di., 13. 1. 2015, 9.00–10.00 Uhr, 10x, Kellnerhaus, 43,00 €

Autogenes Training mit Dr. Kerstin Franz-Kilian

Di., 13. 1. 2015, 18.30–20.00 Uhr, 8x
Arztpraxis Dr. Franz-Kilian, 60,00 €

Dynamische Hatha-Yoga-Praxis mit Otto Ruderisch

Di., 13. 1. 2015, 19.00–20.30 Uhr, 10x
Lebenshilfe-Schule, 64,50 €

Gymnastik für die Wirbelsäule mit Sigrid Steffen

Di. 13. 1. 2015, 18.30–19.30 Uhr, 10x, Kellnerhaus, 43,00 €
Mi., 14. 1. 2015, 20.00–21.00 Uhr, 10x, Grundschule, 43,00 €
Do., 15. 1. 2015, 20.00–21.00 Uhr, 10x,
Lebenshilfe-Schule, 43,00 €

Hatha-Yoga – der sanfte Weg zu Wohlbefinden und Gesundheit mit Otto Ruderisch

Mi., 14. 1. 2015, 18.00–19.15 Uhr, 10x
Lebenshilfe-Schule, 53,75 €

Hatha-Yoga - für engagierte Anfänger mit Otto Ruderisch

Mi., 14. 1. 2015, 19.15–20.30 Uhr, 10x
Lebenshilfe-Schule, 53,75 €

ZumbaGold-Toning mit Ilona Gruber

Mi., 14. 1. 2015, 18.00–18.50 Uhr, 10x
Campingplatz Großbüchlberg, 32,50 €

FitMix am Morgen mit Anja Bernau

Do., 15. 1. 2015, 9.00–10.15 Uhr, 10x
Mehrgenerationenhaus, Gymnastikraum, 42,50 €

Fit und aktiv - 40 plus mit Cäcilia Mühl

Fr., 16. 1. 2015, 19.30–20.30 Uhr, 10x
Lebenshilfe-Schule, 34,00 €

ZumbaGold mit Ilona Gruber

Fr., 16. 1. 2015, 16.00–17.00 Uhr, 10x
Campingplatz Großbüchlberg, 39,00 €

ZumbaFitness mit Ilona Gruber

Fr., 16. 1. 2015, 17.00–18.00 Uhr, 10x
Campingplatz Großbüchlberg, 39,00 €

Lichtbildervortrag: Reise durch Ecuador und Galapagos mit Brigitte Wölzlein

Fr., 16. 1. 2015, 19.00–21.00 Uhr
Museum Mitterteich, Museumscafe, 3,00 €

Aushänge, Flyer und Broschüren Druckgestaltung mit Word 2010 mit Winfried Schmiedel

Di. und Do., 20. 1. 2015, 18.00–21.15 Uhr, 2x
Mittelschule, EDV-Raum, 32,00 €

Gegenständliche und realistische Malerei mit Robin Seur

Di., 27. 1. 2015, 18.30–20.45 Uhr,
Mi., 28. 1. 2015, 18.30–20.45 Uhr
jeweils im Museum Mitterteich, 69,60 €

Vorspeisen – vielfältig, herzlich und schnell mit Christine Schmidkonz

Do., 29. 1. 2015, 19.00–22.00 Uhr, Mittelschule, Lehrküche, 18,10 €

ZumbaFitness-Party mit Jana Wulf

Fr., 30. 1. 2015, 18.00–20.00 Uhr, 1x, Lebenshilfe-Schule, 5,00 €

Töpfern – immer wieder faszinierend mit Cornelia Rieß

Fr., 23. 1. 2015, 19.00–21.15 Uhr
Sa., 24. 1. 2015, 9.00–15.30 Uhr
Grundschule, 40,60 + 15,00 € Materialbeitrag

Weitere Termine und Anmeldung an die Volkshochschule
in Tirschenreuth, Tel. 09631-88205 oder übers Internet
www.vhs-tirschenreuth.de



ZU WEIHNACHTEN GIBT
ES MOMENTE, DIE WICHTIGER
SIND ALS IHR AUTO.
WIR WÜNSCHEN IHNEN
EIN BESINNLICHES FEST UND
EIN FROHES NEUES JAHR.

Auto W. Braunschläger

Autohaus W. Braunschläger
Konnersreuther Straße 6e
95652 Waldsassen
Telefon 09632/2237

www.autohaus-braunschlaeger.de



Jugendrat besichtigte Raiffeisenbank

Mitterteich. (jr) Der Jugendrat der Stadt Mitterteich besichtigte jetzt die örtliche Raiffeisenbank. Dieter Ernstberger und Petra Fischer klärten die Jugendlichen über die Ausbildungsmöglichkeiten der Raiffeisenbank auf. Besichtigt wurden die Räume der neuen Geschäftsstelle am Oberen Markt.

Im Anschluss unterhielten sich die Jugendlichen, bei

Häppchen und Getränken, angeregt mit den Mitarbeitern der Bank. Dieter Ernstberger (Mitte) überraschte den Jugendrat mit einer Spende in Höhe von 250 Euro, für die bevorstehende Berlinfahrt des Jugendrats im kommenden Jahr (siehe Bild). Begleitet wurden die Jugendlichen von Jugendbeauftragten Reiner Summer und seinem Stellvertreter Johannes Schaumberger.



Mitterteich ist Musterkommune „Bayern Barrierefrei 2023“

Mitterteich. (jr) Am Dienstag, 2. Dezember, Beginn 19 Uhr im Josefsheim, gibt es eine Bürgerinformation zum Thema „Mitterteich ist Musterkommune „Bayern Barrierefrei 2023“. Dies wird eine gemeinsame Veranstaltung der Stadt mit der Lebenshil-

fe, hier wird das Modellprojekt der Öffentlichkeit vorgestellt. Architekt Erwin Wenzl stellt den geplanten Maßnahmenplan für das Sonderförderprogramm „Bayern Barrierefrei 2023“ vor. Die Stadt Mitterteich ist eine von 16 bayernweiten Kommu-

nen, die dem Modellprojekt angehören. In den vergangenen Monaten wurden auf dem Stadtgebiet Hindernisse für Menschen mit Geh- und Sehbehinderungen untersucht. Deren Ergebnisse und Verbesserungsvorschläge stellt Architekt Erwin Wenzl

jetzt vor. Ab 3. Dezember sind die Pläne im ersten Obergeschoss im Mehrgenerationenhaus zwei Wochen lang von der Bevölkerung zu besichtigen. Dort können die Bürgerinnen und Bürger auch weitere Anregungen einbringen.

Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und glückliches neues Jahr.

FLIESEN GÜNTER HÖFLER
Fliesen-, Platten-, Mosaikverlegung

Günter Höfler
Bunzlauer Str. 2
95666 Mitterteich
mobil: 0179/6683798
E-Mail: fliesen-ghoefler@t-online.de

Nehmen Sie sich Zeit für eine exklusive Gesichts-Modelage-Behandlung (Straffung für Gesicht, Hals und Dekolleté) nach dem

bionouvelle-Konzept
zum Kennenlernpreis **69,- €**
inkl. 1 Ampulle (3 ml) Aufbauöl gratis! (Zeitaufwand ca. 90 Minuten)

Helga Friedl • Ganzheitskosmetik
Gartenstraße 20 · 95666 Mitterteich
Termine nach telefonischer Vereinbarung
Telefonnummer 09633/3244

Wegen der großen Nachfrage nochmal verlängert!
Diese Aktion ist gültig vom 1. bis 19. Dezember 2014!



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Unser Antrieb ist es, Sie bestens zu beraten. Darauf können Sie sich verlassen. Denn das Vertrauen unserer Kunden ist uns besonders wichtig. Mit Kompetenz und Weitsicht finden wir gemeinsam mit Ihnen die richtige finanzielle Lösung. Sprechen Sie persönlich mit Ihrem Berater oder rufen Sie uns an. Wir nehmen uns gern Zeit für Sie.

www.rb-stiftland.de

Raiffeisenbank im Stiftland eG

„Sind im Stiftland die Nummer Eins“

Roland Eckert bleibt Vorsitzender des SV Mitterteich – „Seit 25 Jahren in der Landesliga“

Mitterteich. (jr) „Wir dürfen zu Recht stolz sein, wir gehören mit kurzen Unterbrechungen der Landesliga jetzt seit 25 Jahren ununterbrochen an. Wir sind fußballerisch im Stiftland unumstritten die Nummer Eins, das soll und erst mal einer nachmachen“, sagte Roland Eckert, der seit 1997 den SV Mitterteich als Vorsitzender anführt. Bei den Neuwahlen wurde er einstimmig für zwei weitere Jahre im Amt bestätigt.

2. Bürgermeister Stefan Grillmeier gratulierte dem SV Mitterteich zu dessen sportlichen Erfolgen. „Es ist der Verein, der den Namen unserer Stadt bayernweit hinaus trägt“, sagte Grillmeier, der besonders das Ehrenamt herausstellte. Lob galt der engagierten Jugendarbeit und der Jugendfördergemeinschaft JFG Stiftland, die der SV Mitterteich gemeinsam mit dem TSV Konnersreuth bildet. Stadtverbandsvorsitzender Peter Haibach freute der sportliche Zustand des Vereins. Die Fußballer sind



Mit dieser Führungsmannschaft geht der SV Mitterteich in die kommenden zwei Jahre. Unser Bild zeigt (von links) Stadtverbandsvorsitzender Peter Haibach, Karl Holub, 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier, Vorsitzender Roland Eckert, Gerhard Blay, Gerhard Greim und Karl Holub junior. (jr) Bild: jr

seit Jahrzehnten das Aushängeschild im Stiftland und die Erfolge der Sparten Kegeln und Tennis können sich sehen lassen.

Den Bericht der Abteilung Fußball gab Vorsitzender Roland Eckert, der sich mächtig darüber freute, dass die Fußballer ein Werbeträger für die Stadt sind. „Wir sind seit 25 Jahren auf Verbandsebene unterwegs“. Höhepunkt der vergangenen zwei Jahre war der Besuch des TSV 1860 München in Mitterteich, als sie vor fast 2000 Zuschauern gastierten. In dieser Saison

starteten die Fußballer furios in die Landesliga Mitte und waren nach sieben Spieltagen plötzlich Tabellenführer. Für die Sparte Tennis berichtete Wolfgang Kolb vom vierzigjährigen Bestehen der Sparte. Sorgen bereitet ihm der Rückgang der Mitglieder. Intensiviert worden sei die Jugendarbeit, auch in Kooperationen mit den örtlichen Schulen. Für die Sparte Tennis sind drei Mannschaften im Spielbetrieb, sagte Carola Kerst. Die Herren peilen in der Verbandsliga den Wiederaufstieg in die Verbandsoberriga

an. Auch bei überregionalen Turnieren schlugen sich die Kegler hervorragend und erreichten Spitzenplätze auf Bezirks- und Bayernebene. Die anschließenden Neuwahlen verliefen problemlos. Vorsitzender in den kommenden zwei Jahren bleibt Roland Eckert, seine Vertreter sind als 2. Vorsitzender Gerhard Greim, als 3. Vorsitzender Karl Holub. Kassierer bleibt Gerhard Blay, neuer Schriftführer ist Karl Holub jun., Ältestenvorsitzender Johann Zeus, Kassenrevisoren sind Roland Gareis und Walter Dubrowski. Für die Zukunft kündigte Vorsitzender Roland Eckert an, den Verein strukturell breiter aufstellen zu wollen. „Ich hoffe, dies schaffen wir jetzt, es ist schon lange unser Ziel“. Weiter soll das gesellschaftliche Leben im Verein weiter forciert werden. Eckert erinnerte zudem die Mitglieder daran, dass 2019 der Verein seinen 100. Geburtstag feiert. Im Übrigen werde sich eine Erhöhung der Mitgliedsbeiträge nicht vermeiden lassen.



Mit uns fahren Sie gut und günstig!

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr.

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!

2015 starten wir wieder voll durch!



Tageszulassung

Mazda 3 Skyactiv-G 100 Prime-Line

74 kW (100 PS), 20 km, schwarzmet., Klimaanlage, i-stopp, Mazda Audio-System, Touring-Computer, 205/60 R 16-Bereifung, Berganfahrassistent, Reifendruck-Kontrollsystem, elektr. Fensterheber vo./hi., Außenspiegel elektr. einstellbar.

Barpreis: 15.500,-

Autohaus neumeier

Mazda-Servicepartner

Wiesauerstr. 18, 95666 Mitterteich, (09633/4344



Herbstwanderung mit dem Förster



Mitterteich. (jr) Förster Gerhard Schneider (Mitte) ermöglichte den Jugendlichen des Obst- und Gartenbauvereins Mitterteich eine ganz besondere Gruppenstunde. Vom Kreislehrgarten aus wanderte er mit den Kindern ins Oberteicher Moor und in den angrenzenden Wald. Mit einem Fledermaus- und einem Eichhörnchenspiel konnte er

die die Mädchen und Jungen begeistern und brachte ihnen ganz nebenbei Interessantes über die Lebensweise dieser Tiere bei. Auch Gefahren des Moores wird wohl kein Kind mehr gering schätzen. Zu beeindruckend war die Schilderung des tragischen Todes eines dort umgekommenen Jagdhundes. Mit dabei war Schneiders Dackel, eine Attraktion

für sich. Kein Knirps spürt, wie müde seine Beine sind, wenn er „Schorsch“ an der Leine führen darf. Passend zum Vereinsgeschehen bedankten sich Kinder und Betreuer mit selbstgezoge-

nem Salat vom Jugendbeet im Kreislehrgarten. Im Bild erklärte Gerhard Schneider, warum Zitterpappeln oder Espen zittern. Es liegt an ihren rechteckigen Stielen.

Bild: jr

TuS-Skilangläufer trainieren im Bayerischen Wald

Mitterteich. (jr) Die Skilangläufer des TuS Mitterteich trainieren vom 28. bis 30. November im Bayerischen Wald. Schon seit Jahren ist dieses Trainingslager der Einstieg in die Wintersaison. Trainiert wird auf der Althütte, direkt am Langlaufzentrum Lohberg und Arber-Bretterschachten. Am Training für die bevorstehende Wintersaison nehmen sie Skilangläuferinnen und Skilangläufer des TuS Mitterteich teil. Sie wollen sich im Bayerischen Wald die notwendige Fitness für die

bevorstehende Wintersaison holen. Training werden die Sportler von den Übungsleitern, TuS-Präsidenten Anton Bauernfeind und Thomas Schiffmann. Die ersten Wettkämpfe im Skilanglaufgebiet Großbüchlberg sind bereits terminiert.

Raum & Polster GmbH

Großbüchlberger Straße 7
95666 Mitterteich

Tel. (0 96 33/92 39 49) Fax: (0 96 33/92 39 50)

E-Mail: RaumundPolster@web.de

- Polsterei
- Sonnenschutz
- Insektenschutz
- Gardinenkonfektion
- Vorhangleisten

Jetzt aktuell zur
Weihnachtszeit:
Weihnachtsstoffe, Bastelfilz,
Tischdecken
und Kissen nach Maß!



Weihnachtsmarkt-Samstag geöffnet!

Suchen Sie noch das passende Geschenk?
Denken Sie an unsere Gutscheine!!

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr



Unser Weihnachts-
angebot für Sie!

- ★ Hot-Stone-Massage ★
- ★ Wellnessmassage ★
- ★ Fußreflexzonen-
massage ★
- ★ Ayurveda-
Wellnessmassage ★★

Wir wünschen ★
unseren Kunden ★
ein frohes ★
Weihnachtsfest
und ein gesundes
★★ neues Jahr.

Luitgard Müller

Fritz-Seebach-Straße 11

95666 Mitterteich

Telefon 09633/1588

Telefax 09633/918189

E-Mail mueller.luitgard@web.de

www.krankengymnastik-mueller.com

10% Rabatt auf die regulären Preise.

„Unser Museum hat sich weiterentwickelt“

Sonderausstellung „Zwangsarbeit für weißes Gold“ eröffnet – Noch bis zum 15. Dezember geöffnet

Mitterteich. (jr) „Zwangsarbeit für weißes Gold“ lautet eine Ausstellung, die in Zusammenarbeit mit dem Museum Mitterteich und Sokolov, dem Nationalarchiv Prag und dem Porzellanikon Selb erarbeitet wurde. Diese Ausstellung ist derzeit im Museum Mitterteich noch bis zum 15. Dezember zu sehen. Bürgermeister Roland Grillmeier freute sich bei der Eröffnung, „unser Museum hat sich weiterentwickelt“ über die neue Präsentation und nannte sie etwas Besonderes.

„In dieser Ausstellung stecken drei Jahre Vorbereitung“, sagte Bürgermeister Roland Grillmeier, sein Dank galt allen, die an der Vorbereitung und Durchführung mitwirken. „Es ist eine spannende Ausstellung geworden, die ihren Weg durch das In- und Ausland gehen wird“, sagte der Bürgermeister.



Gleich zur Eröffnung traf die Ausstellung auf interessierte Besucher. (jr)

Dank galt den Fördergebern, ohne die eine solche Präsentation nicht möglich wäre. Ausdrücklich dankte er Dr. Christian Schölzel, für die Konzeption und Realisierung der Ausstellung, sowie den Leihgebern. „Wir erinnern mit dieser Präsentation an die dunkle Zeit des Porzellans, so wie es auch in unserer Region vorkam. Dr. Christian

Schölzel führte die Premierenbesucher in die Ausstellung ein. Dabei betonte er, dass die Ausstellung die Organisation der Zwangsarbeit und ihre Betroffenen zeigt. Gezeigt wird aber auch, welche Firmen und Unternehmen davon betroffen waren. „Zwangsarbeit gab es nur in einer kurzen Zeit, aber sie gab es“, sagte Dr. Schölzel,

der betonte, dass uns dieses Kapitel nicht mehr loslässt. Ausdrücklich dankte er den Leihgebern, die bis aus Nantes (Frankreich) und Tschechien kamen. Der Ausstellung wünschte er viele Besucher.

Nikolaus-Turnstunde

Mitterteich. (jr) Zur traditionellen Nikolaus-Turnstunde laden die Abteilungen des TuS Mitterteich am Montag, 8. Dezember in die Mehrzweckhalle ein, Beginn ist um 17 Uhr. Neben turnerischen Vorführungen steht der Besuch des Nikolaus im Mittelpunkt. Weiter gibt es einen Rückblick übers abgelaufene Jahr und es finden wichtige Ehrungen für verdiente Mitglieder statt.

Feines von A -> Z
ACHATZ
Weinhandel

Weinhandel
Weinberatung
Präsente
Spirituosen- und
Likörspezialitäten

Sekt und Champagner
Zotter-Schokoladen
Lindt-Schokoladen und
Lindt-Pralinen

Kolpingstr. 2a
Eingang Karolinenstraße
95652 Waldsassen Tel. 09632/1386 Fax 09632/1081

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest sowie ein glückliches und gesundes neues Jahr.

Reparaturdienst • Rollo / Kunststofffenster

Werner Härtl

**Systembauelemente
W. Härtl**
Hans-Hossauer-Straße 6
95692 Konnersreuth
Telefon 09632/1634
Telefax 09632/916618
Handy 0175/4344861
wemaro@gmx.de

**Fenster
Rollläden
Sonnen-/Insektenschutz**

Jetzt machen wir es uns drinnen gemütlich



Lindura

Holzboden mit starkem Charakter

Die Kombination aus Echtholz
und innovativer Technik
für beständige Schönheit



Nadura

Attraktivität, die von Dauer ist

Die Kombination hochwertiger Materialien
sorgt für extreme Abriebfestigkeit und somit
für eine lange Lebensdauer der Böden

Mit sanften Tönen und natürlichen Materialien

holzSpezi Reichel

Rodenzenreuther Straße 6
95615 Marktredwitz/Leutendorf

Tel.: 0 92 31 / 7 12 48

Fax: 0 92 31 / 7 24 80

www.holzSpezi-Reichel.de

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 8.00 – 18.00 Uhr

Samstag 8.00 – 13.00 Uhr

Wir bieten zu allen
Produkten fachgerechten,
zuverlässigen Service mit
individuellen Lösungen!

- Parkett • Laminat
- Kork • Linoleum
- Profilholz • Paneele
- Holz im Garten
- Terrassenbeläge
- Gartenhäuser
- Sichtschutz
- Spielgeräte
- Gartenmöbel • Türen
- Farben

Neues Feld für Urnengräber

Konnersreuth. (jr) Immer mehr ist in der Vergangenheit der Wunsch an die Kirchenverwaltung und Bürgermeister Roland Grillmeier herangetragen worden, eine Urnenwand am Friedhof zu errichten. Viele wünschten sich eine Bestattungsform, die einen minimalen oder gar keinen Pflegeaufwand erfordert. Oft, so Kirchengpfleger Wolfgang Hecht (2. von rechts), sind keine Angehörige mehr vor Ort, die die Grabpflege übernehmen könnten. Aus diesem Grund hat sich die Kirchenverwaltung entschlossen, ein



Feld für Urnengräber anzulegen, der diesem Wunsch entgegen kommt. Je nach Gestaltung kann der Pflegeaufwand sogar auf Null reduziert werden. Es wird also der gleiche Effekt wie bei einer Urnenwand erzielt, nur mit dem Unterschied,

geaufwand sogar auf Null reduziert werden. Es wird also der gleiche Effekt wie bei einer Urnenwand erzielt, nur mit dem Unterschied,

dass bei der Gestaltung des Grabes noch gewisse Freiheiten herrschen. So kann eine Urne gewählt werden, die sich in der Erde auflöst, dies wäre bei einer Urnenwand nicht der Fall. Mit dieser neuen Form der Bestattung sind alle zufrieden. Stadtpfarrer Anton Witt (2. von links) wusste, dass in der Pfarrei St. Jakob für jeden zweiten Verstorbenen bereits die Urnenbestattung gewünscht wird. Bestattungen im Sarg nehmen immer mehr ab. Mit im Bild noch Bürgermeister Roland Grillmeier (rechts) und Bestatter Bernhard Brandl (links).
Bild: jr

Tierarztpraxis
für KLEINTIERE
MITTERTEICH

im Alten Forstamt

Öffnungszeiten

Mo Di Mi Fr	10-12 Uhr
Mo Mi Do	16-18 Uhr
Samstag	10-11 Uhr

und nach Vereinbarung

Dagmar Schmidt
Marktredwitzer Straße 8
Röntgen, Ultraschall, Labor, Operationen u. Innere Medizin
Zahnbehandlung, Erziehungsberatung, Kurzzeitpflege u.v.m.

☎ **09633-400991**

Hechtl
Holzhandel & Montageservice

WIR VERKAUFEN

- Listenbauholz
- Schnittholz
- Terrassendielen
- Dachlatten
- Rauhspund
- Hobelware
- jeglicher Art von Holzbefestigungsmaterial

- Trockenbau
- Holzfassaden
- Montagen rund ums Haus
- Verlegen von Terrassen- und Balkonbelägen

HECHTL | Leugaserstraße 15 | 95676 Wiesau | Tel: 09634 91 55 55

Damit Sie sich wohlfühlen...

Gardinen **Friedl** GmbH
RAUMAUSSTATTUNG

Bräugasse 3 95666 Mitterteich
A93-Nord, 2. Straße links

Suchen Sie noch ein Geschenk zu Weihnachten?

Gardinen und Stores mit passenden Polsterungen noch vor Weihnachten kein Problem!

Unser erfahrenes Fachpersonal berät Sie gerne in allen Stilfragen. Montage und Dekoration von unseren Chefs persönlich.

Über 70 Musterfenster (fertig dekoriert) warten auf Sie!

Als alternative Geschenkidee empfehlen wir unsere Geschenkgutscheine!

Öffnungszeiten:
8.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, Samstag 8.00-12.00 Uhr

☎ **09633/518**
Telefax **09633/4268**

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir frohe Weihnachtsfeiertage und alles Gute für das Jahr 2015!

ALLEN UNSEREN GESCHÄFTSFREUNDEN UND KUNDEN, VERWANDTEN UND BEKANNTEN

FROHE FESTTAGE UND EIN GESUNDES, ERFOLGREICHES 2015

Schnurrer Reisen

Mühlenstraße 9 · Mitterteich

Fahren Sie mit uns – immer 1. Klasse!
Telefon 09633/592
info@schnurrer-reisen.de

Unseren verehrten Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten

ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und ein gesegnetes und erfolgreiches neues Jahr wünscht

Metzgerei Neudert
mit allen Mitarbeitern

* Mitterteich · Oberer Markt 4 *

Zauberhafter Märchenabend mit Christina Baumer

Mitterteich. (jr) Zu einem „Zauberhaften Märchenabend“, mit einem Live-Erlebnis „Märchen“, mit Schauspielerin Christina Baumer lädt die Stadt Mitterteich am Samstag, 13. Dezember ins Marktcafe ein, Beginn ist um 20 Uhr, Einlass ab 19 Uhr. Lassen sie sich in der Vorweihnachtszeit entführen in eine zauberhafte Märchenwelt für Erwachsene. Den rechten nackten Fuß in einem mit Wasser gefüllten antiken Nachtopf, den linken Fuß in einer Schuhkartonschachtel mit Kieselsteinen und an den Lippen ein Holzpfeifchen. So erleben die Besucher Christina Baumers Märchenlesung. Was die Künstlerin auf der kleinen Bühne bietet, hat es so noch nicht gegeben. Mär-



Schauspielerin Christina Baumer (Bild) ist am 13. Dezember im Marktcafe des Mehrgenerationenhauses zu Gast. Sie bietet dort ab 20 Uhr einen „Zauberhaften Märchenabend“. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen.

chen wie „Schneewittchen“, „der Froschkönig“, oder „Drei Haselnüsse für Aschenbrö-

del“ werden dank höchst kreativer Requisiten zu einem Live-Hörspiel. Traurig hört sich das Märchen „Der Tannenbaum“ an, so dass am Ende die Zuhörer Mitleid mit dem armen Baum bekommen. Aber der Schmerz hält nicht lange an, denn am Ende der Lesung überrascht die Schauspielerin mit der humoristisch-kabarettistischen Schauspielerinlage „Hänsel und Gretel“. Modern interpretiert lässt sie die Zuhörer miterleben, wie die Hexe in der Neuzeit mit geburtschwachen Jahrgängen, karrieregeilen Müttern und höchst selbstbewussten Kindern vor ihrem Hexenhaus zu kämpfen hat. Wie bitte schön, soll eine Hexe des 21. Jahrhunderts da noch satt werden. Eintrittskarten gibt es ab sofort in der Tourist-Info, Tel. 09633/890, oder unter Tel. 09633/89123.

Unser Weihnachtsgeschenk für Sie!

15% Rabatt auf Ihren Einkauf

(außer Bücher)

am 1. und 2. Adventssamstag!

An allen Adventssamstagen
durchgehend von 9.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.



Ein frohes Weihnachtsfest!



LANDSTORFER

Geschenke • Bücher • Café-Bar

Oberer Marktplatz 23 • 95666 MITTERTEICH

☎ 0 96 33/20 47 • www.geschenke-landstorfer.de

**Hair
by Weiß**

Alexandra Weiß
Kleinbüchlberg 14
(direkt hinter Waldgaststätte Raumberghof)
95666 Mitterteich
Telefon 09633/3785
www.friseurweiss.de

Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden
und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr.

**Noch ein Geschenk für Weihnachten?
Wie wärs mit einem Gutschein !**

Hi. Abend geschlossen
(für Gutscheine sind wir für Sie da!)



Wir wünschen unseren Gästen, Freunden und Bekannten

*ein frohes Weihnachtsfest sowie
ein glückliches und gesundes 2015.*

Auf Ihren Besuch freut sich Inhaberin Pamela Doro mit Team!

Großensterzer Str. 8, 95666 Mitterteich
Tel. 09633/9236460

Veranstaltungs Vorschau

Stadt Mitterteich

Malkreisausstellung bis 7. Dezember im Kellnerhaus

6. Dezember, 13.00–20.00 Uhr

Weihnachtsmarkt am Kirchplatz

17. Januar 2015, 19:30 Uhr, Neujahrskonzert

Kammerorchester im Stiftland in der Mehrzweckhalle

Eishalle Mitterteich

12. Dezember, 14.00–16.00 Uhr, Nikolaus auf dem Eis

19. Dezember, 20.00–22.00 Uhr, X-Mas Party

Jeden Samstag 20.00 Uhr Eisdico

Seniorenbeirat

Dienstag, 9. 12., 14 Uhr, Adventscafé im Marktcafé – Platzreservierung unter 09633/918 623

Mittwoch, 10. 12., 15 Uhr, Trauercafé im Mehrgenerationenhaus

Dienstag, 16. 12., 14 Uhr, Basteln im Betreuten Wohnen der AWO. Anmeldung unter 09633/3888 – wer einen Fahrdienst benötigt, soll dies bei der Anmeldung mit angeben.

Museum Mitterteich

Porzellan – Glas – Handwerk

Sonderausstellung „Zwangsarbeit für Weißes Gold“ bis 15. Dezember im Museum Mitterteich außerdem ist eine Ausstellung zum Gedenken an den 1. Weltkrieg zu sehen

Ab 13. Dezember Mitterteicher Krippenschaun – Krippenausstellung

Sonntag, 14. Dezember Familientag im Museum – mit vielen verschiedenen Aktionen 14.00–17.00 Uhr

Mehrgenerationenhaus–Marktcafé

28. 11., 15.00–17.00 Uhr, Bastelkurs Fröbelsterne mit Hedwig Jacobey. Anmeldung erforderlich unter 918623

28. 11., 16.30 Uhr, Der Städtische Kindergarten dekoriert unsere Fenster; es spielt die Flötengruppe der Grundschule.

29. 11., Hutterabend mit der Oberpfälzer Grenzgangmusik 16.30–17.30 Uhr, Besinnliches Konzert in der Stadtpfarrkirche – Eintritt frei!
17.30–23.00 Uhr, Hutterabend im Marktcafé mit Bewirtung – Kartenvorverkauf!

5. 12., 17.00 Uhr, Adventsschaufenster des Gewerbeförderverein – musikalische Umrahmung durch die Jugendstadtkapelle
17.30 Uhr, Besuch des Hl. Nikolaus.

6. 12., 13.00–17.00 Uhr, Das Marktcafé ist zum Weihnachtsmarkt geöffnet

12. 12., 15.00–16.30 Uhr, Die Lernstube bietet an: „Kennst du Rudolfs Freunde?“ Weihnachtsmärchen, Plätzchen und Punsch. Anmeldung erforderlich unter 918623

13. 12., 20.00 Uhr, Die Stadt Mitterteich lädt zum „Zauberhafter Märchenabend“ mit Christina Baumer. Kartenvorverkauf in der Tourist-Info; Einlass ab 19:00 Uhr

20. 12.–6. 1., Betriebsurlaub: Wir machen Weihnachtspause. Wir freuen uns Sie ab 07.01.2015 wieder bei uns begrüßen zu dürfen.

Treffpunkt Alleinerziehende

Nächster Alleinerziehendentreff erst wieder am Sonntag, 4. 1. 2015. Infos bei Ursula Siller 09633/3351.

WEIHNACHTSAUSSTELLUNG AM 29./30 Nov.

Samstag: 10-16 Uhr, Sonntag*: 10-17 Uhr

viele Angebote der Spielzeug-Hersteller **Bruder, Siku, RollyToys** und **John Deere Merchandise**



Landtechnik MALZER

Rohrstaude 8, 95666 Mitterteich
Tel. 09633/577, Fax 09633/2037

*keine Beratung, kein Verkauf

www.malzer-landtechnik.de

Wir wünschen unserer Kundschaft, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest sowie ein glückliches und gesundes 2015

Maler BLECHINGER

Farben
Tapeten
Bodenbeläge
Wärmedämmung
Fassadengestaltung

Ihr Meisterbetrieb für die perfekte Fassade!

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, www.maler-blechinger.de

SP: Dieter Heller ELEKTROFACHGESCHÄFT SAT-TECHNIK

Egerer Straße 4 · 95652 Waldsassen
Telefon 0 96 32 / 85 52 · Fax 28 42
www.servicepartner.de

WÜNSCH DIR WAS!

VIELE GESCHENKIDEEN ZUM FEST FÜR SICH SELBST ODER ZUM VERSCHENKEN ... BEI UNS FINDET JEDER DAS RICHTIGE! Vorbeischaun & entdecken!

Sichern Sie sich jetzt Ihren Wunschtermin!

Porträtbilder
3D Glasbilder
gravierte
Glaskettchen
uvm.

Geli's Fotostudio
Waldsassener Straße 1
95666 Mitterteich
09633 1416
info@gelis-fotostudio.de

Wir wünschen unseren Kunden und ihren Familien Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2015!

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



Der Neue ŠKODA Rapid Spaceback. Raumgefühl in jeder Dimension.



Abbildung zeigt Sonderausstattung

Bei uns ab
14.990,- €

Der Neue ŠKODA Rapid Spaceback. Sportliches, junges Design: Das bietet Ihnen dieser temperamentvolle Kompakte mit großzügigem Platzangebot. Gleichzeitig weiß er mit cleveren Details und vielen komfortablen Individualisierungsmöglichkeiten im Alltag zu überzeugen. Jetzt bei uns – schon ab 14.990,- €. Wir machen Ihnen gern ein Angebot.

Kraftstoffverbrauch für den ŠKODA Rapid Spaceback 1,2l, 63 kW (86 PS), in l/100 km, innerorts: 6,5; außerorts: 4,4; kombiniert: 5,1; CO₂-Emission, kombiniert: 119 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007), Effizienzklasse C.

Auto Brucker

Marktredwitz

Wölsauer Str. 6
Tel. 09231-7027170
Fax 09231-70271799

Tirschenreuth

Äußere Regensburger Str. 42
Tel. 09631-70520
Fax 09631-705270

Brand / Opf.

Nageler Str. 4
Tel. 09236-1287
Fax 09236-6143